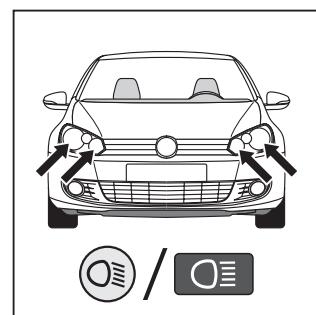
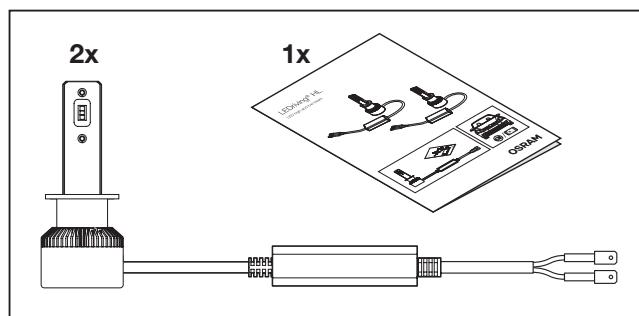
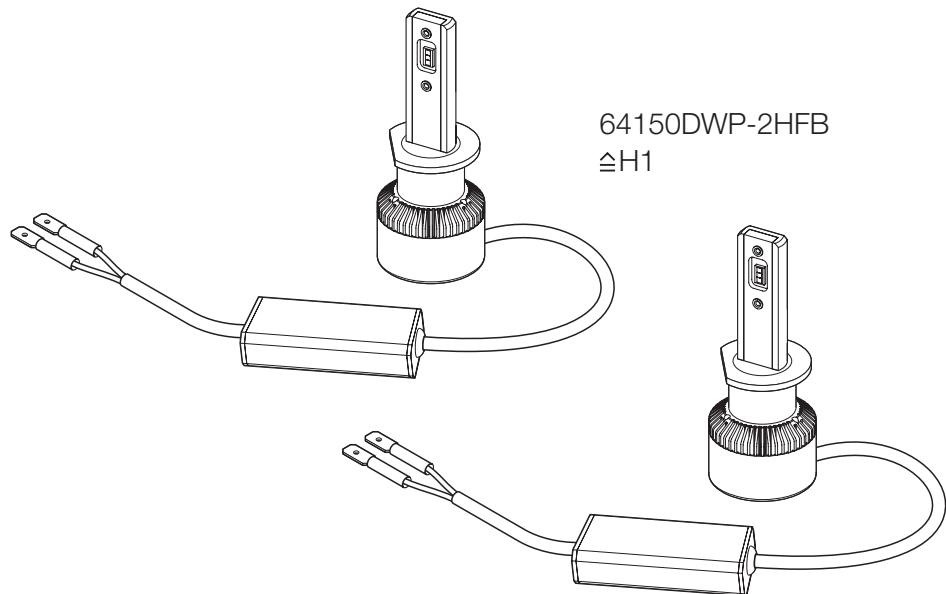


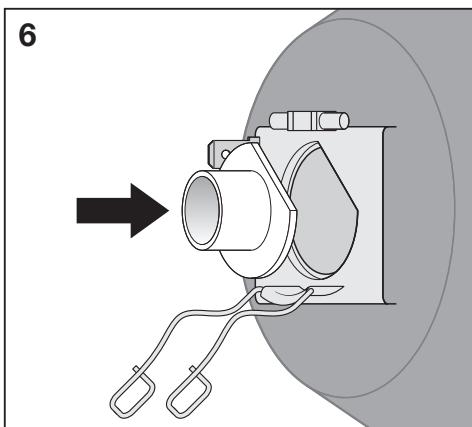
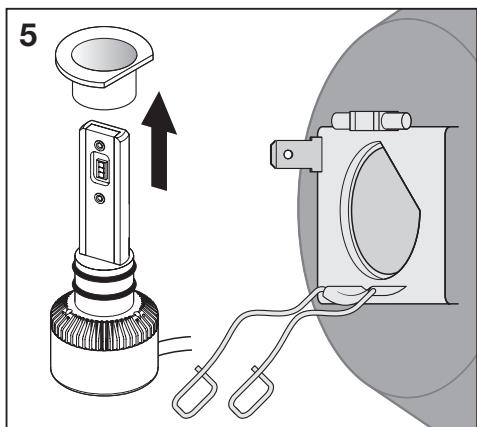
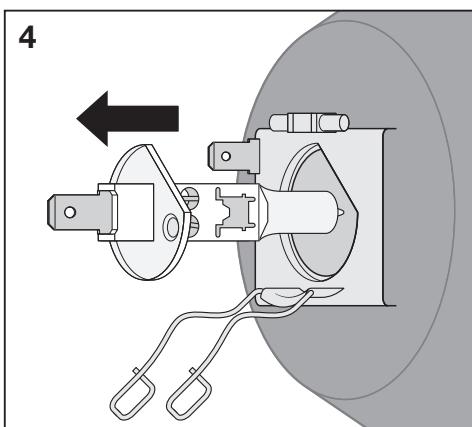
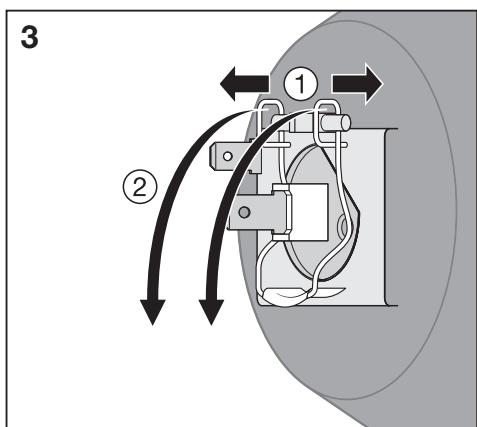
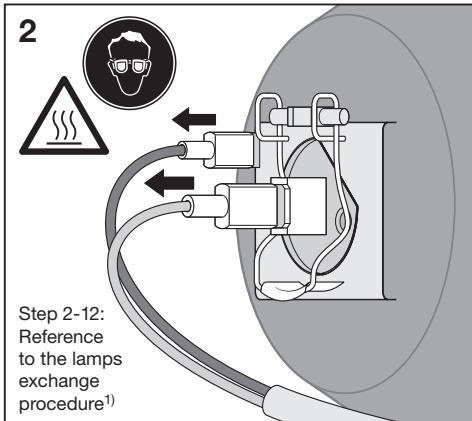
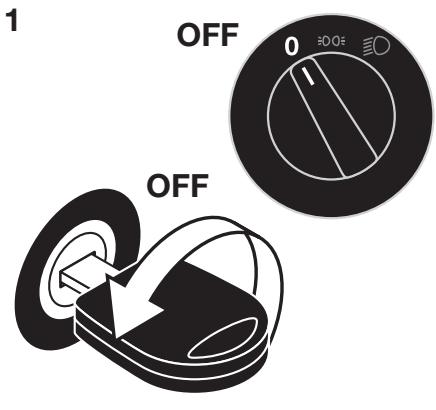
# LEDriving® HL

LED high and low beam

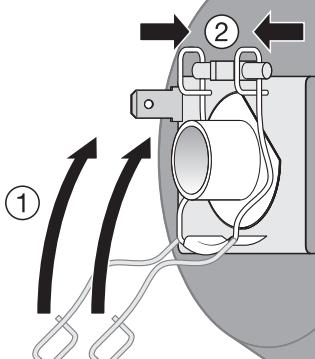
12V 64150DWP-2HFB



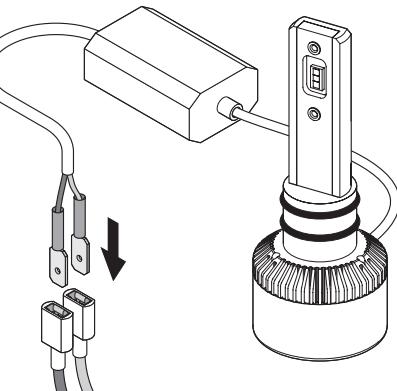
**OSRAM**



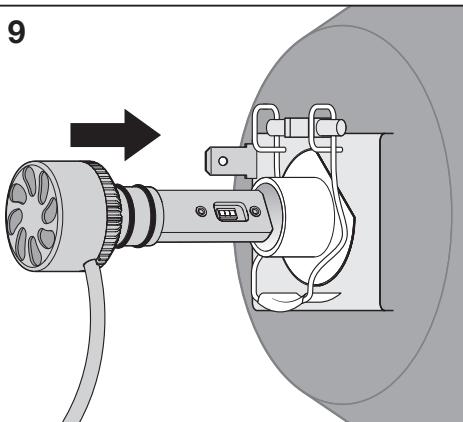
7



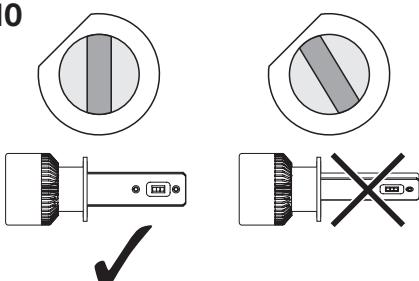
8



9

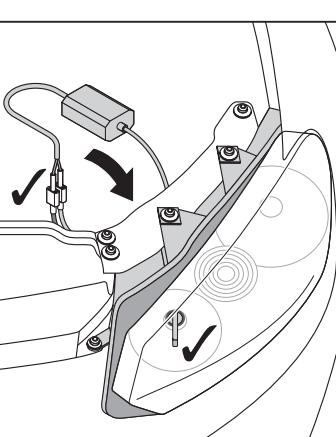


10

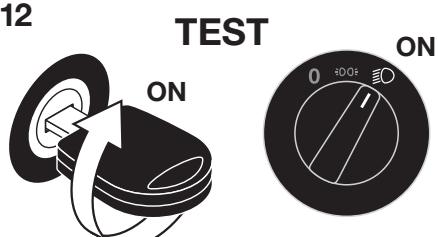


After installation, the light chips should be left-right symmetry. If the light distribution is wrong, please rotate the light body to adjust.<sup>2)</sup>

11

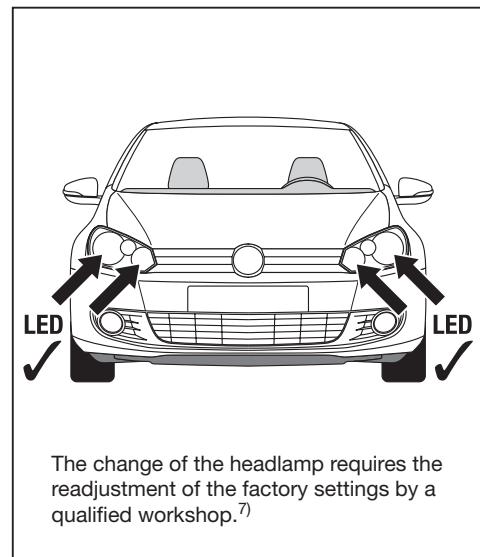
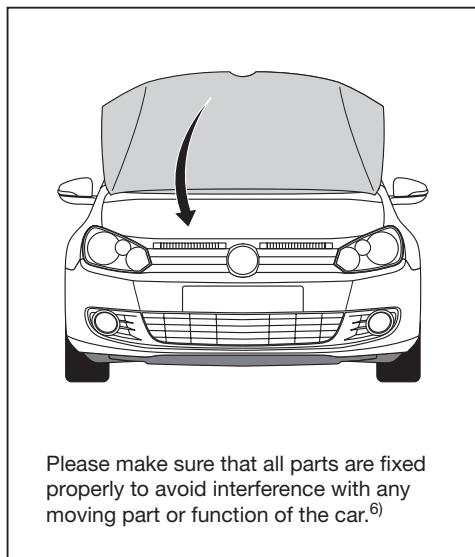
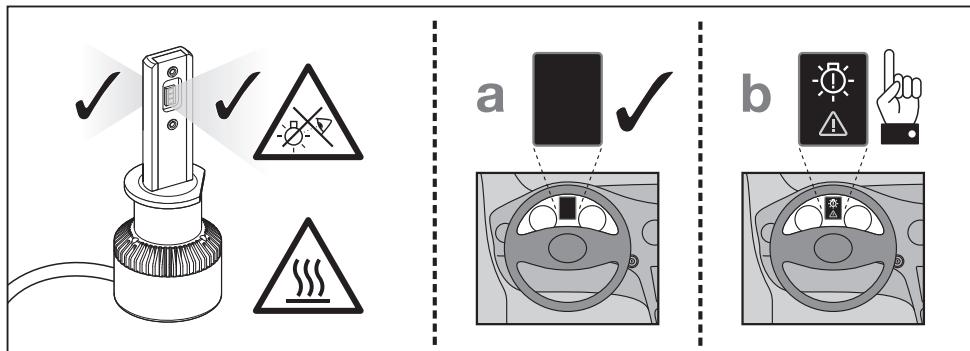


12



Do not stare at the operating light source and do not touch it.

**Caution!** The cooling element on the back will heat when the headlamp is in operation.<sup>3)</sup>



**(B)** 1) Step 2-12: Reference to the lamps exchange procedure. 2) After installation, the light chips should be left-right symmetry. If the light distribution is wrong, please rotate the light body to adjust. 3) Do not stare at the operating light source. Caution! The cooling element on the back will heat when the headlamp is in operation. 4) Accessories of LEDDriving® portfolio. 5) Check compatibility. 6) Please make sure that all parts are fixed properly to avoid interference with any moving part or function of the car. 7) The change of the headlamp requires the readjustment of the factory settings by a qualified workshop. 8) These products do not have ECE approval and must not be used on public roads in any exterior application. Public roads use leads to cancellation of operating license and loss of insurance coverage. Several countries forbid sale and use of these products. Please contact your local distributor for further information. For questions regarding maintenance or technical problems, please contact OSRAM customer service via automotive-service@osram.com.

**(D)** 1) Schritt 2-12: Weis auf Vorgehensweise für Lampenaustausch. 2) Nach der Montage sollten die Licht-Chips links und rechts symmetrisch sein. Ist das Licht ungleichmäßig verteilt, drehen Sie den Lichtkörper entsprechend. 3) Schauen Sie nicht lange auf die Lichtquelle. Vorsicht! Das Kühl-element auf der Rückseite heizt sich auf, wenn die Scheinwerferlampe in Betrieb ist. 4) Zubehör des LEDDriving®-Portfolios. 5) Prüfen Sie die Kompatibilität. 6) Achten Sie bitte darauf, dass alle Teile ordnungsgemäß befestigt sind, damit bewegliche Teile oder Funktionen des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt werden. 7) Der Austausch der Scheinwerferlampe erfordert die Anpassung der Werkseinstellungen durch eine qualifizierte Werkstatt. 8) Diese Produkte haben keine ECE-Zulassung und dürfen auf öffentlichen Straßen nicht am Fahrzeugaufbereich verwendet werden. Eine Missachtung führt zum Verlust von Betriebszulaubnis und Versicherungsschutz. Verkauf und Verwendung der Produkte ist in mehreren Ländern verboten. Fragen Sie Ihren Händler bzgl. Verfügbarkeit in Ihrem Land. Wenden Sie sich bei Fragen zur Wartung oder bei technischen Problemen bitte an den OSRAM Kundendienst, den Sie unter automotive-service@osram.com erreichen.

**(F)** 1) Étapes 2-12 : Se référer à la procédure de remplacement des lampes. 2) Après installation, les puces doivent être verticalement symétriques. En cas de mauvaise répartition lumineuse, faire pivoter le corps de la lampe pour ajuster l'éclairage. 3) Ne pas regarder la source lumineuse allumée. Attention ! L'élément de refroidissement à l'arrière se réchauffe lorsque la lampe de phare est en marche. 4) Accessoires de la gamme LEDDriving®. 5) Vérifiez la compatibilité. 6) Veillez vérifier que tous les éléments sont correctement fixés, afin d'éviter toute interférence vis-à-vis d'éléments ou équipements mobiles de la voiture. 7) Le changement de la lampe de phare nécessite un réglage en usine opéré par un atelier qualifié. 8) Ce produit n'a pas recu d'homologation pour une utilisation dans des véhicules sur la voie publique. Il est strictement interdit d'utiliser ces lampes dans des véhicules sur la voie publique; cela pourrait mettre en danger la vie d'autrui. Par ailleurs, cela pourrait entraîner la nullité des papiers d'immatriculation du véhicule, et en cas d'accident il se peut que votre assurance refuse d'assumer les couts. OSRAM LIGHTING decline toute responsabilité en cas d'utilisation de ces ampoules dans des véhicules circulant sur la voie publique. Pour toute question relative à l'entretien du produit ou tout problème technique, veuillez contacter le service clients OSRAM en écrivant à automotive-service@osram.com.

**(I)** 1) Step da 2 a 12: fare riferimento alla procedura di sostituzione delle lampade. 2) Dopo l'installazione i chip della luce dovrebbero essere simmetrici a destra e a sinistra. Se la distribuzione della luce è errata, regolare il corpo luminoso ruotandolo. 3) Non fissare la fonte luminosa in funzione. Attenzione! L'elemento di raffreddamento sul retro si riscalda quando la lampada del faro è in funzione. 4) Accessori del portafoglio LEDDriving®. 5) Verificare compatibilità. 6) Assicurarsi che tutte le parti siano fissate in modo corretto per evitare interferenze con eventuali parti in movimento o in funzione della macchina. 7) La sostituzione della lampada del faro richiede una regolazione delle impostazioni di fabbrica presso un'officina qualificata. 8) Questi prodotti non sono certificati ECE. È pertanto vietato l'uso su strade pubbliche in qualsiasi applicazione esterna, pena la cancellazione della licenza operativa e la perdita della copertura assicurativa. Diversi paesi ne vietano la vendita e l'uso. Contattate il vostro distributore locale per informazioni sulla disponibilità nel vostro paese. Per domande sulla manutenzione o problemi tecnici contattate il servizio clienti OSRAM all'indirizzo automotive-service@osram.com.

**(E)** 1) Pasos 2-12: Referencia al procedimiento de cambio de bombillas. 2) Tras la instalación, los chips de luz deben presentar simetría de izquierda y derecha. Si la distribución de la luz es incorrecta, gire el cuerpo de luz para ajustarlo. 3) No mire hacia la fuente de luz en funcionamiento. ¡Precaución! El elemento de refrigeración situado en la parte posterior se calienta cuando la lámpara del faro está en funcionamiento. 4) Accesorios del portfolio LEDDriving®. 5) Comprobar compatibilidad. 6) Asegúrese de que todas las piezas están ajustadas correctamente para no interferir con ninguna pieza móvil o función del automóvil. 7) La sustitución de la lámpara de faro requiere un ajuste de los parámetros de fabrica que debe realizarse por un taller cualificado. 8) Estos productos no tienen la homologación ECE y no pueden ser usados en aplicaciones exteriores en vías públicas. Su uso en

vías públicas invalida la licencia operativa y la cobertura del seguro. Algunos países prohíben su venta y uso. Contacte a su distribuidor local para informarse sobre la disponibilidad en su país. Es su propia responsabilidad usar las luces LED retrofit conforme con los requisitos legales aplicables. Si tuviere algún problema técnico o alguna consulta sobre el mantenimiento póngase en contacto con el servicio de atención al cliente OSRAM a través de automotive-service@osram.com.

**(P)** 1) Passo 2-12: referência ao procedimento de substituição de lâmpadas. 2) Depois da instalação, as fichas de luz devem ter uma simetria esquerda-direita. Se a distribuição da luz for errada, rode o corpo da lâmpada para ajustar. 3) Não olhe diretamente para a fonte de luz em funcionamento. Atenção! O elemento de arrefecimento na parte posterior se aquece quando a lâmpada do farol está ligada. 4) Acessórios do portfólio LEDDriving®. 5) Verificação de compatibilidade. 6) Por favor, certifique-se de que todas as peças estão fixas adequadamente de forma a evitar a interferência com qualquer peça móvel ou a função do carro. 7) A substituição da lâmpada do farol requer um ajuste dos parâmetros de fábrica por uma oficina autorizada. 8) Esses produtos não possuem homologação ECE, o que significa que é proibido utilizá-los em vias públicas para qualquer aplicação exterior. O uso em vias públicas resulta na perda da licença operacional e da cobertura do seguro. Muitos países proíbem a venda e a utilização desses produtos. Entre em contato com seu distribuidor local para obter informações sobre a disponibilidade no seu país. Em caso de questões relacionadas com a manutenção ou problemas técnicos, entre em contato com a assistência técnica OSRAM, automotive-service@osram.com.

**(G)** 1) Βήμα 2-12: Παραπομπή στη διαδικασία αντικατάστασης λαμπτήρων. 2) Μετά την εγκατάσταση, τα μικρο-κυκλώματα φωτισμού πρέπει να βρίσκονται σα συμμετρία από τα αριστερά προς τα δεξιά. Εάν η κατανομή του φωτός είναι ελαφρώς μηδέν, πειριστέψτε το φωτιστικό σώμα για την προσαρμογή του. 3) Μην κοτάτε την εστα φωτός όπου είναι αναμένεται. Προσοχή! Το στοιχείο ψύξης στο πίσω μέρος θερμαινεται όταν λειτουργεί ο βασικός λαμπτήρας. 4) Εξαρτήματα του χαρτοφύλακου LEDDriving®. 5) Ελεγχος συμβατότητας. 6) Συγχρετείτε ότι όλα τα τμήματα έχουν στερεωθεί καλά για να μην υπάρξει παρεμβολή με τα κινούμενα τμήματα ή τη λειτουργία του αυτοκινήτου. 7) Η αλογή του βασικού λαμπτήρα απαιτεί προσαρμογή στης εργοστασιακής ρυθμίσεις από ειδικευμένο συνεργείο. 8) Αυτά τα πρόϊόντα δεν έχουν έγκριση ΟΕΕ και ενδέχεται να μην χρησιμεύονται σε δημόσιους δρόμους σε εξωτερική εφαρμογή. Μια τέτοια χρήση συνεπάγεται απώλεια της διάσης άσφαλτης και της ασφαλτικής καλύψης. Ορισμένες χώρες δεν επιτρέπουν την πώληση και κρήτη αυτών των προϊόντων. Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για πληροφορίες σχετικά με την χώρα σας. Για ερωτήσεις σχετικά με τη συντήρηση και για τεχνικά προβλήματα, επικοινωνήστε με την εξωπρέπεια πελατών της OSRAM στη διεύθυνση automotive-service@osram.com.

**(N)** 1) Step 2-12: Verwijzing naar de procedure voor het vervangen van de lampen. 2) Na installatie moeten de lichtchips links en rechts uitgelijnd zijn. Als de lichtverdeling niet klopt, draait u de lichtbehuizing om deze aan te passen. 3) Kijk niet in de lichtbron als deze brandt. Let op! Het koelelement aan de achterzijde wordt warm als de koplamplamp in bedrijf is. 4) Accessoires van LEDDriving®-portfolio. 5) Controleer compatibiliteit. 6) Let erop dat alle onderdelen goed zijn bevestigd, zodat bewegende delen van de wagen niet worden belemmerd. 7) Voor het vervangen van de koplamplamp moeten de fabrieksinstellingen door een gekwalificeerde werkplaats worden aangepast. 8) Deze producten beschikken niet over het ECE-keurmerk. Dat houdt in dat ze niet op openbare wegen of in exterieure toepassingen mogen worden gebruikt. Gebruik op de openbare weg leidt ertoe dat de gebruikscategorie wordt geannuleerd en de verzekeringdekking vervalt. Verschillende landen staan de verkoop en het gebruik van deze producten niet toe. Neem contact op met uw lokale distributeur voor informatie over de beschikbaarheid van deze producten in uw land. Voor vragen over onderhoud of technische problemen kunt u contact opnemen met de klantenservice van OSRAM via automotive-service@osram.com.

**(S)** 1) Steg 2-12: hänsvisar till proceduren för att växla lampor. 2) Efter monteringen ska ljuskretsarna vara i symmetri från vänster till höger. Vrid ljuskronen för att justera ljuset från lampan om ljusfördelningen är fel. 3) Stirra inte rakt på ljuskälan när den är igång. Varning! Kylelementet på baksidan värms upp när strålkastarlampan är igång. 4) Tillbehör till LEDDriving®-portföljen. 5) Kontrollera kompatibiliteten. 6) Se till att alla delar är ordentligt fästa för att undvika störningar hos nägra rörliga delar eller av bilens funktion. När strålkastarlampan ska bytas ut måste en kvalificerad verkstad justera fabrikinställningarna. 8) Dessa produkter är inte ECE-typegodkända. Det innebär att de inte får köras på allmän väg oavsett tillämpningsområde. Om du kör på allmänna vägar dras din operatörslicens och försäkring in. Försäkring och användning av dessa produkter är förbjuden i flera länder. Kontakta närmaste återförsäljare för information om tillgängligheten i ditt land. Om du har frågor om underhåll eller tekniska problem kontaktar du OSRAM: kundtjänst via automotive-service@osram.com.

(F1) 1) Vaiheet 2–12 viittaaat polittimoiden vaihtoon. 2) Asennuksen jälkeen sirut ovat symmetrisesti vaakasuunnassa. Jos valo ei jakaudu oikein, saädä kiertämällä valon runkoo. 3) Älä tuujota päällä olevaa valonlähettää. Varoitus! Takan oleva jäähdystydelementti kuumentee, kun ajovalon lampu on toiminussa. 4) LEDriving®-tuotesarjan lisävarusteet. 5) Tarkista yhteensopivuus. 6) Varmista, että kaikki osat on kiinnitetty kunnolla, niin etteivät ne estä osien liikkettä tai haittaa auton toimintaa. 7) Ajovalon lampun vaihtaminen edellyttää tehdasasettumustoa, joka voi suorittaa pätävän korjaamon. 8) Nämä tuotteita ei ole ECE-hyväksyttyä. Niitä ei saa käyttää yleisillä teillä ulkopuolisessa soveltuksessa. Käytöä yleisillä teillä johtaa liikenneluvun perutukseen ja vakuutusturvan menetykseen. Useissa maissa ei ole sallittua myydä ja käyttää näitä tuotteita. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään, jos haluat tietoa saatavuudesta asuinmaassasi. Kunnonapitoon tai teknisiin ongelmia koskevat kysymykset voi osoittaa OSRAM-asiakaspalveluun osoitteeseen automotive-service@osram.com.

(N1) 1) Trinn 2–12: referer til fremgangsmåten for å skifte på. 2) Etter installasjonen skal lysflisene være symmetriske på venstre og høyre side. Hvis lysdistribusjonen er feil, kan du justere lysledene ved å rotere den. 3) Ikke stå inn mot lyskilden mens den er på (i drift). OBS! Kjoleelementet på baksiden varmes opp når frontlyslampen er i drift. 4) Tilbehør til LEDriving®-portefølje. 5) Kontroller kompatibilitet. 6) Venligst se til at alle deler er skikkelfaglig festet for å unngå konflikt med noen del av bilen som er i bevegelsen eller noen av bilens funksjoner. Bytt av frontlyslampen krever justering av fabrikkinnstillingene utført av et kvalifisert verksted. 8) Disse produktene har ikke ECE-godkjennet. Det betyr at de ikke må brukes på offentlige veier når de er montert på utsiden av kjøretøy. Bruk på offentlige veier fører til tilbakekalling av driftslicensen og tap av forsikringsdekning. Mange land tillater ikke salg og bruk av disse produktene. Ta kontakt med den lokale distributoren for informasjon om tilgjengeligheten i landet ditt. Hvis du har spørsmål angående vedlikehold eller tekniske problemer, kan du kontakte OSRAMs kundeservice på automotive-service@osram.com.

(DK1) 1) trin 2–12: Henvinsning til udkitsningsprocedure af lygterne. 2) Efter montering skal lysspærrene have venstre-højre symmetri. Hvis lysdelenen er forkert, skal du dreje lyselementet for at justere det. 3) Kik ikke på driftslyskilden. Forsigtig! Kjolelementet på bagsiden opvarmes, når forlygteparenen er tændt. 4) Tilbehør til LEDriving®-portefølje. 5) Kontroller kompatibilitet. 6) Sørg for at alle dele er fastgjort korrekt for at undgå, at de giber ind i bevegelige dele eller bilens funktion. 7) Hvis forlygteparen skal udskiftes, skal fabriksindstillingerne justeres på et kvalificeret værksted. 8) Disse produkter har ikke ECE-godkendelse. Det betyder, at de ikke må bruges på offentlige veje ved udendørs anvendelse. Brug på offentlige veje medfører ugyldiggørelse af bortfald af forsikringsdækningen. Flere lande tillader ikke salg og anvendelse af disse produkter. Kontakt din lokale forhandler for oplysninger om tilgængeligheden i dit land. Hvis du har spørsmål vedrørende vedligeholdelse eller tekniske problemer, bedes du kontakte OSRAM-kundeservice via automotive-service@osram.com.

(CZ1) 1) Krok 2–12: Viz postup výměny lamp. 2) Po instalaci by se měla zkontrolovat levoprává symetrie světelných čípků. Pokud je distribuce světla nesprávná, otočte télesem světla a upravte jej. 3) Nedívajte se do zapnutého světelného zdroje. Pozor! Chladící prvek v zadní části se při provozu předního světla zahřívá. 4) Příslušenství portfolia LEDriving®. 5) Zkontrolujte kompatibilitu. 6) Dbejte na to, aby všechny části byly řádně upřeveněny a nemohlo dojít ke kolizi s žádnou pohyblivou součástí nebo funkcí vozidla. 7) Výměna předního světla vyžaduje úpravu továrních nastavení kvalifikovaným technikem. 8) Tyto produkty nejsou schváveny EHK a je proto zakázáno je využívat na veřejných komunikacích při venkovním použití. Použití na veřejných komunikacích povekže ke zneplatnění technického průzvu i pojistného krytí. Některé státy nemohou prodej a používání této výrobku. Další informace o dostupnosti ve vaší zemi vám poskytne místní distributor. Na dotazy ohledně údržby a technických problémů vám odpovídá zákaznická linka OSRAM na e-mailu automotive-service@osram.com

(RU1) 1) Шаги 2–12: см. процедуру замены ламп. 2) После установки светодиодные кристаллы справа и слева должны располагаться симметрично. Если свет распределается неравномерно, поверните светильник в нужную сторону. 3) Не смотрите на работающий источник света. Внимание! Расположенный сзади охлаждающий элемент нагревается во время работы фары. 4) Аксессуары из портфолио LEDriving®. 5) Проверьте совместимость. 6) Убедитесь, что все детали надежно закреплены во избежание столкновения с подвижными частями и нарушений в работе функций автомобиля. 7) Для замены фары требуется настройка согласно заводским параметрам на профессиональной станции техобслуживания. 8) Эти продукты не имеют одобрения ЕЭК, т. е. их запрещено использовать на дорогах общего пользования и устанавливать снаружи. Это приведет к потерпе лицензии на эксплуатацию и страхового покрытия. Некоторые страны не разрешают

продажу и использование этих продуктов. Обратитесь к дистрибутору за информацией об их наличии в вашей стране. По вопросам касательно обслуживания или для решения технических проблем свяжитесь со службой по работе с клиентами OSRAM по адресу эл. почты automotive-service@osram.com.

(K2) 1) 2–12 қадам: шамдарды алмастыру процедурасынан сілтепе. 2) Орнатқанан кейін, жаңық сұлбалары согла-онға симметриялы болыу көрек. Егер жаңықтың таралуы дұрыс болмаса, оны реттеу үшін жаңық корпусын айналдырыңыз. 3) Жұмыс істеп тұран жаңық кезіне қарауға болмайды. Сәк болыңыз! Прожектор шамы жұмыс істеге артық жағтагы сұтыныш элемент кызызды. 4) LEDriving® портфелинің көрек-жартары. 5) Үйлесімділікті тексеру. 6) Қозғалып тұран белшекке немесе көлкіті жұмысшын көрсетір келтірмөү үшін барлық белшектердің дұрыс бекітілгенге көз жеткізіңіз. 7) Прожектор шамыны аудыстыруды үшін зауыттың параметрлер кесіпкіш шеберханамен реттеппей қажет. 8) Бұл енімдерде ECE макулдуға жок, яғни оларды қоғамдық жолдарда сыртқы жұмыстар үшін пайдалануға болмайды. Қоғамдық жолдарда пайдалану лицензија мен сандырылуда жарамсыз етеді. Кейін елдер бұл енімдерді сату жағе пайдалануға тыйым салады. Енің тұралы аппарат алған шүйе жергілікті дистрибуторға хабарласыңыз. Техникалық қызмет көрсету немесе техникалық ақаулықтар жөнде сұрақтарының бар болса, OSRAM компаниясының тұтынушыларға дардан көрсету қызыметіне automotive-service@osram.com мекенжайы бойынша хабарласыңыз.

(H1) 1) 2–12. lépés: Tekintse meg a lámpacsere eljárását. 2) Az üzembe helyezést követően a világítóchipnek balról jobbra tartó szimmetriát kell alkothniuk. Ha a fények elosztása nem megfelelő, forgassa el a világítótéteset a beállításához. 3) Ne nézzzen a működésben lévő fényforrásba. Vigyázat: A háztalón található hűtőelem a fényzóró működésén közben felhevül. 4) A LEDriving® portfólió tartozékaí. 5) Ellenőrizze a kompatibilitást. 6) Kérjük, bizonyosodjon meg, hogy minden alkatrész megfelelően rögzítve van, hogy elkerüljön a mozdó részek, illetve az autó funkcióinak az akadályozását. 7) A fényzóró lámpájának cseréjéhez a gyári besállítások módosítása szükséges, amelyet szervizszakember végezhetnek el. 8) Ezért termék nem rendelkezik ECE-tanúsítvánnyal, így tilos köztönök, bármilyen külsős egységen használni. Küzötőn való használat esetén a működtetési engedély a biztosítás megszűnik. A termékek értékesítése és használata egyes országokban tilos. Az elérhetőséggel kapcsolatban érdeklődjön a forgalmazónál. A karbantartással vagy a műszaki problémakkal kapcsolatos kérdésekkel forduljon az OSRAM ügyfélszolgálatához az automotive-service@osram.com e-mail-címen.

(PL1) 1) Krok 2–12: odnośnik do procedury wymiany lamp. 2) Po zamontowaniu poczegódcie źródła światła powinny być ustawione symetrycznie. Jeśli rozział oświetlenia jest niewłaściwy, należy go skorygować poprzez obrót korpusu oświetlenia. 3) Nie patrzcie na żarówkę reflektora jest w środku świata. Ostrożnie! Element chłodzący z tyłu ogrzewa się, gdy żarówka reflektora jest włączona. 4) Akcesoria portfolio LEDriving®. 5) Sprawdź zgodność. 6) Proszę się upewnić, że wszystkie części są odpowiednio przymocowane, aby uniknąć kolizji z ruchomymi częściami w samochodzie lub blokowania jego funkcji. Wymiana żarówki reflektora wymaga zmiany ustawień fabrycznych w specjalistycznym warsztacie. 8) Te produkty nie mają aprobaty ECE i nie mogą być używane na drogach publicznych w jakichkolwiek zastosowaniach zewnętrznych. Używanie ich na drogach publicznych spowoduje odebranie prawa jazdy i utratę obiekcji ubezpieczeniem. W kilku krajach sprzedaż i użytkowanie tych produktów jest zabronione. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących Twojego kraju. W razie pytań dotyczących konserwacji lub problemów technicznych należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy OSRAM pod adresem e-mail automotive-service@osram.com.

(SK1) 1) Krok 2 – 12: referencia k postupu výmeny žiaroviek. 2) Po inštalácii by malo mat svetelné čipy pravo-ľavu symetriu. Ak je distribúcia svetla nesprávna, upravte nastavenie otočením svetlotlivu. 3) Nepozrite sa do zdroja svetla. Upozornenie! Chladiaci prvek na zadnej strane sa zahrieva, keď žiarovka svetlotlivu svieti. 4) Príslušenstvo portfolia LEDriving®. 5) Skontrolujte kompatibilitu. 6) Uistite sa, že sú všetky súčasti správne pripevnené, aby ste sa vyslihali kontaktu s pohyblivou sa súčasťou alebo funkciou auta. 7) Výmena žiaroviek vyžaduje úpravu výrobných nastavení v kvalifikovanom servise. 8) Tieto výrobky nemajú schválenie EHK, čo znamená, že je zakázané ich používať na cestách v akejkoľvek vonkajšej aplikácii. Používanie na cestách má ako následok zariadenie oprávnenia na používanie a stratu záručného krytia. Viaceri krajiny zakazuje predaj a používanie týchto výrobkov. Ďalej informácie o dostupnosti vo vašej krajine vám poskytne vás miestny distribútor. S otázkami týkajúcimi sa údržby alebo technických problémov sa obráťte na zákaznícky servis spoločnosti OSRAM na e-mailovej adresе automotive-service@osram.com.

**(S10)** 1) Korak 2–12: v zvezi s postopkom zamjenje sijalk. 2) Po namestitvi morajo biti čipi levo-desno simetrični. Če je porazdelitev svetlobe napačna, prilagodite svetlobno telo tako, da ga zavrtite. 3) Ne glejte v deluljic v svetlobe. Previdno! Hladilni element na zadnji strani se segreje, ko je žaromet prizgán. 4) Pripomočki v ponudbi LEDDriving®. 5) Preverite združljivost. 6) Prepríčajte se, da so vsi deli trdno nameščeni, da preprečite interferenco s katerim kolibremičnim delom ali funkcijo avtomobila. 7) Pri zamjenji žarometa mora kvalificirana delavnica prilagoditi tovorniške nastavite. 8) Ti izdelki niso odobreni po ECE. To pomeni, da jih ni dovoljeno uporabljati na javnih cestah na prostem. Zaradi uporabe na javnih cestah lahko izgubite dovoljenje za upravljanje in zavarovalno kritje. Prodaja in uporaba teh izdelkov ni dovoljena v številnih državah. Za informacije glede razpoložljivosti v vaši državi se obrnite na lokalnega distributera. Ce imate vprašanja o vzdrezovanju ali če imate tehnične težave, pisite oddelku za podporo uporabnikom družbe OSRAM na e-pošti naslov automotive-service@osram.com.

**(TR)** 1) 2-12. Adimlar: Lamba değiştirme işlemine yönelik referans. 2) Kurulumdan sonra lamba çipleri soldan sağa simetrik olmalıdır. İlk dağılım yanlış olursa, ayarlamak için lütfen işik göndesini döndürün. 3) Çalışma ışığı kaynatınca bakın. Dikkat! Far lambaları, arka tarafları soğutma elemanı isırmır. 4) LEDDriving® portfolyóunun aksesuarları. 5) Uyumluluk kontrol edin. 6) Aracın fonksiyonuya ya da herhangi bir hareketli parçası ile çakışmasını önlemek için tüm parçaların doğru bir şekilde sabitlenmesinden emin olun. 7) Far lambasının değiştirilmesi, kalıfity bir atölye tarafından yapılan fabrika ayarlarına gönç ayarlanması gereklidir. 8) Bu ürünlerin ECE onayı bulunmamaktadır. Beşebike hala açık yollarde iş uygulamalarında kullanılmamalar. Kamuya açık yollarda kullanılmış, isleteme lisansının iptal edilmesine ve sigorta kapsamına kaybedilmesine yol açar. Bazı ülkelerde bu ürünlerin satışı ve kulanımına izin verilmemiştir. Ülkelerindeki bulunuş bulunmadığında ilgili bilgil almak için lütfen yerel distribütörün ile iletişime geçin. Bakım veya teknik sorunlar ile ilgili sorunlarınız için automotive-service@osram.com adresinden OSRAM müsteri hizmetlerine ulaşabilirsiniz.

**(HR)** 1) Korak 2 – 12: referenca na postupak zamjene žarulja. 2) Svjetlosni čipovi nakon instalacije moraju biti u lijevo-desnoj simetriji. Ako je distribucija svjetlosti pogrešna, zakrenite rasvjetovalno tijelo. 3) Nemojte neprekidno gledati u izvor svjetlosti u pogonu. Oprez! Element za hlađenje se stražnje strane zagrijava se tijekom rada prednjeg svjetla. 4) Dodatni pribor za portfelj LEDDriving®. 5) Proverite kompatibilnost. 6) Pobrinite se da su svijetli ispravno pričvršćeni kako bi se izbjeglo ometanje bilo kojeg pokretog dijela ili funkcije automobila. 7) Za zamjenu žarulje prednjeg svjetla postavke se u kvalificiranom servisu moraju postaviti na tvorničke. 8) Navedeni proizvodi nemaju ECE homologaciju. To znači da njihova upotreba u vanjskom prostoru na javnim prometnicama nije dopuštena. Korištenjem na javnim prometnicama gubi se operativna licenca i pokrivenost osiguranjem. U nekim zemljama prodaja tih proizvoda na njihovo koniranje nije dopušteno. Informacija o dostupnosti u svojoj zemlji potražite od lokalnog distributera. Pitanja o održavanju ili tehničkim problemima postaviti možete korisničkoj službi tvrtke OSRAM na adresu e-pošte automotive-service@osram.com.

**(RO)** 1) Pasul 2–12: consultați procedura de înlocuire a lămpilor. 2) După instalare, cipurile de iluminat trebuie să fie simetrice stânga–dreapta. Dacă distribuția luminiștilor este necorespunzătoare, rotiți corpul de iluminat pentru a ajusta. 3) Nu priviți în surse de lumină aflate în funcțiune. Atenție! Elementul de răcire din spate se incălzește în timpul funcționării farului. 4) Accesorii pentru portofoliul LEDDriving®. 5) Verificați compatibilitatea. 6) Vă rugăm să vă asigurăți că toate piesele să fie fixate corectă rezistorul pentru a evita interferență cu piesele în miscare, sau cu funcțiile masinii. 7) Înlocuirea farului necesită să ajustați setările din fabrică, reținându-se de un atelier calificat. 8) Aceste produse nu au aprobată ECE. Aceasta înseamnă că ele nu trebuie utilizate pe drumurile publice, în orice fel de aplicare externă. Utilizarea pe drumurile publice atrage anularea autorizației de funcționare și a acoperirii prin asigurare. Câteva tări nu permit vânzarea și utilizarea acestor produse. Contactați distribuitorul local pentru informații privind disponibilitatea în tara dvs. Pentru întrebări cu privire la întreținere sau la probleme tehnice, contactați serviciul OSRAM de relații cu clientii la automotive-service@osram.com.

**(BG)** 1) Стъпка 2 – 12: Справка за процедурата за смяна на крушките. 2) След монтаж чиповете на осветителното тяло трябва да са симетрични по оста ляво – дясно. Ако разпределението на светлината е неправилно, заврътете осветителното тяло, за да го регулирате. 3) Не гледайте в работещ източник на светлина. Вниманиел! Охлажданият елемент в задната част се загрява, когато крушката на фара работи. 4) Аксесоари от портфолиото на LEDDriving®. 5) Проверете съвместимостта. 6) Уверете се, че всички части са закрепени добре, за да избегнете смущения от подвижни части или от работата на автомобила. 7) Смяната на крушката на фара изисква да се извърши регуларне да фабричните настройки в квалифицирана сервиза. 8) Тези продукти нямат одобрение от ИКЕ. Това означава, че те не трябва да се използват в обществената пътна мрежа с каквото и да било приложение на открито. Употребата в общинствена пътна мрежа води до анулиране на лиценза за използване и загуба на застрахователното покритие. Няколко държави не разрешават продажбата и употребата на тези продукти. Съвръжете се със своя локален дистрибутор за информация относно наличността на вашата държава. Ако имате въпроси относно поддръжката или технически проблеми, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на OSRAM на име на адрес automotive-service@osram.com.

**(ES)** 1) Juhised 2–12: lambivahetuse viide. 2) Päärast paigaldamist peab valguskiipide vasak-parameetsuualine paigutus olema täpsimääriline. Kui valgus jaotub valesti, keerake sella reguleerimiseks valgusti kereosa. 3) Ärge vaadake töötavasse valgusluukasse. Tahapealun! Tagumine juhatuselement soojeneb, kui esituli töötab. 4) Portfellili LEDDriving® lisatarvikud. 5) Kontrollige ühilduvust. 6) Palun kontrollige, et kõik osad on korralikult kinnitatud välitmiks liikivate osade või auto töö häirimist. 7) Esitule vahetamine nõubab teheseseadele kohandamist kvalifitseeritud töökoja poolt. 8) Neil tooteid puudub ECE heaksikt. Seetõttu ei ole lubatud neid avalikel teedel välilstingimustes kasutada. Avallikel teedel kasutamisel juhtimisõigus ning kindlustus tühistatakse. Mitmes riigis on nende toodeote müük ja kasutamine keelatud. Palun võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga, kui soovite teada, kas toodet teie piirkonnas turustatakse. Hooluseks või tehniliste probleemide korral võtke ühendust OSRAM klidentiendusega (e-post: automotive-service@osram.com).

**(LT)** 1) 2-12 veiksmai: peržiūrėkite lempu keitimo procedūrą. 2) Irenius, lempu lustai kairėje ir dešinėje pusėje turi būti simetriški. Jei šviesta paskirstoma netinkamai, pasukite šviestuočio korpusą, kad sureguliuotumėte. 3) Nežiūrėkite tiesiai į veikiantį šviestos šaltinį. Dėmesio! Kai prieškinio žibinto lemputė šviečia, gale esantis aušinimo elementas ikaista. 4.) „LEDDriving®“ asortimento priedai. 5) Suderinamumo patikra. 6) Išsitinkite, jog visos dalykai yra tinkamai prirtintini, kad būtų išvengta jaudinčios automobilio dalių ar funkcijos trikdžių. 7) Keičiant prieškinio žibinto lemputę, ją reikia sureguliuoti pagal gamyklinius nustatymus kvalifikuotose dirbtuvėse. 8) Šie gaminiai nera patvirtinti EKE. Tai reiškia, kad juų negalima naudoti jokioks išmonėje įrangos vienėsiuose keluoose. Naujodami vienėsiuose keluoose neteksite naudojimo licencijos ir draudimo. Keletas šalių draudžia šiuos gaminius prekybą ir naudojimą. Suisisekite su vienos platininės dėl informacijos apie šiuos gaminius prieinamumą išsiųsalėje. Jei turite klausimus apie priežiūrą ar technines problemas, kreipkitės į OSRAM klientų aptarmavimo centrą automotive-service@osram.com.

**(LV)** 1) 2.–12. darbība. Atsauce uz lampu nomaiņas procedūru. 2) Pēc uzstādīšanas appaļmojuma mikrosħēmānā jābūt horizontāli simetriskām. Ja gaismas sadale nav pareiza, pagrieziet appaļmošanas kermenī, lai to norēguļētu. 3) Neskatieties tieši uz darbojošo gaismas avotu. Uzmanību! Prieķējā luktura spuldzes darbības laikā dzēsēšanas elements aizmugurē uzkarst. 4) LEDDriving® portfelja piederumi. 5) Pārbaudiet saderību. 6) Lūdzu pārliecinieties, ka visas daļas ir kārtīgi saliktas, lai izvairītos no saskarsmes ar jebkādu kustīgu vai funkcionējošu automašīnas daļu. Prieķējā luktura spuldzes maiņai nepieciešams rūpīcas iestatīšanai iestatīšanai kvalificētā darbinīcu. 8) Šiem produktiem nav EK apstiprinājums. Tas nozīmē, ka šos produktus nedrīkst izmantot uz koplietošanas ceļiem automobilu virsbūves. Lietojiet uz koplietošanas ceļiem atceļta tipa apstiprinājums un zaudēts apdrošināšanas segums. Vairākās valstīs nav atļauta šo produktu pārdošana un izmantošana. Lūdzu, sazinieties ar ūnu vietējo izplātniju, lai iegūtu informāciju par pieejamību jūsu valstī. Ar jautājumiem par remontdarbiem vai tehniskām problēmām vērsties pie OSRAM klientu servisa, izmantojot e-pasta adresi automotive-service@osram.com.

**(SR)** 1) Korak 2–12: Pogledajte postupak za zamenu lampi. 2) Nakon instalacije, svjetlosni čipovi treba da budu simetrični sa leve i desne strane. Ako je distribucija svjetla loša, rotirajte tlu svjetla da biste ga podešili. 3) Nemojte da netremice gledate u izvor svjetla dok radi. Oprez! Rasljivi element na zadnji strani se zagrevaju kada je sijalica prednjeg svjetla upečaćena. 4) Dodatna oprema LEDDriving® portfelja. 5) Proverite kompatibilnost. 6) Pobrinite se da su sv svi delovi pravilno pričvršćeni kako bi se izbegao uticaj na bilo koji pokreti deo ili rad automobila. 7) Za zamenu sijalice prednjeg svjetla potrebno je prilagođavanje fabričkih podešavanja u kvalifikovanoj radionicici. 8) Ovi proizvodi nemaju ECE odobrenje. To znači da ne smiju da se koriste na javnim putevima na spoljašnjoj strani vozila. Upotreba na javnim putevima povlači oduzimanje radne dozvole i gubitak osiguranja. U određenim zemljama nije dozvoljena prodaja i upotreba ovih proizvoda. Informacije o dostupnosti u vašoj zemlji potražite kod lokalnog distributera. Za sva pitanja koja se tiču održavanja ili tehničkih problema, kontaktirajte OSRAM korisničku podršku na automotive-service@osram.com.

**(UA)** 1. Крок 2–12: дівідіть процедуру заміни ламп. 2. Після встановлення світлові схеми повинні мати ліво-праву симетрію. Якщо світло розподіляється неналежним чином, оберніть корпус лампи, щоб відрегулювати. 3) Не дивіться на вівімкнене джерело світла. Увага! Охолоджувальний елемент позаду нагрівається, коли вівімкнена лампа фари. 4) Приладдя портфолію LEDDriving®. 5) Перевірте сумнівності. 6) Переходимо, що всі деталі надійно закріплено для запобігання зіткненню з рухомими частинами та порушенням у роботі функцій автомобіля. 7) Щоб замінити лампу фари, кваліфікований майстер має відвідувати заводський напаштування. 8) Ці вироби не мають сквалення ЕСЕ і не можуть використовуватися в системах зовнішнього освітлення на дорогах загальногородового користування. Також використання призведе до скусування ліцензії на експлуатацію та страхового захисту. У деяких країнах забороняється продаж і використання цих виробів. За докладнішою інформацією зверніться до місцевого дистриб'ютора. З питань щодо обслуговування або вирішення технічних проблем, звертайтесь до служби підтримки OSRAM на адресу електронної пошти automotive-service@osram.com.

(RC) 1) 步驟 2-12：參考燈更換過程。2) 安裝後，燈片應左右對稱。如果光線分布錯誤，請轉動燈體進行調整。3) 在操作光源時請勿直視。注意！頭燈燈泡使用時，背面的散熱元件會變熱。4) LEDriving® 產品組合配件。5) 檢查兼容性。6) 在操作光源時請勿直視。7) 注意！頭燈燈泡使用時，背面的散熱元件會變熱。為避免對汽車的活動零件或功能造成干擾，請確保所有的零件都已正確固定。8) 僅限非公路使用！這些產品未獲得歐洲經委會批准，不得在公共道路上進行任何外部應用。在公共道路上使用將導致經營許可證被吊銷，保險失效。一些國家禁止銷售和使用這些產品。更換頭燈燈泡必須由合格車廠還原為出廠設置。如有關於維護或技術問題的疑問，請聯繫 OSRAM 客服部門，郵件地址：[automotive-service@osram.com](mailto:automotive-service@osram.com)。

(RC) 1) 步驟 2-12：參考燈更換過程。2) 安裝後，燈片應左右對稱。如果光線分布錯誤，請轉動燈體進行調整。3) 在操作光源時請勿直視。注意！頭燈燈泡在使用時，後方的散熱元件會變熱。4) LEDriving® 產品組合配件。5) 檢查相容性。6) 為避免對汽車的活動零件或功能造成干擾，請確保所有的零件都已確實固定。7) 更換頭燈燈泡需由合格的維修廠將其恢復為原廠設定。8) 僅限非公路使用！這些產品未獲得歐洲經委會批准，不得在公共道路上進行任何外部應用。在公共道路上使用將導致經營許可證被吊銷，保險失效。一些國家禁止銷售和使用這些產品。如有維護或技術方面的問題，請聯絡 OSRAM 客服部門，可寄送電子郵件至 [automotive-service@osram.com](mailto:automotive-service@osram.com)。

(RO) 1) 단계 2-12: 램프 교체 절차 관련 참고 사항. 2) 설치 후 라이트 칩이 좌우 대칭을 이루어야 합니다. 라이트가 올바르게 비춰지지 않을 경우 라이트 본체를 돌려 조정하십시오. 3) 작동 중인 인광원을 응시하지 마세요. 주의! 헤드램프 작동 시 후면의 난각 앤리미터가 가열됩니다. 4) LEDriving® 액세서리 포트폴리오. 5) 호환성 체크. 6) 차량의 가동부 또는 기능에 영향을 주지 않도록 모든 부품을 정확하게 고정하십시오. 7) 헤드램프 교체 시 자격을 갖춘 작업자가 공장 출고 설정으로 조정해야 합니다. 8) 오프로드에서만 해당! 이 제품은 ECE 인증을 받지 않아 일반도로에서의 외부 사용이 금지됩니다. 일반도로에서 사용할 경우 주행 허가서가 취소될 수 있으며 보험 보장도 상실될 수 있습니다. 일부 국가의 경우 이 제품의 판매와 사용을 금지하고 있습니다. 유지 관리 및 기술 문제에 관한 질문은 [automotive-service@osram.com](mailto:automotive-service@osram.com)을 이용하여 OSRAM 고객 서비스 센터에 문의하십시오.

(TH) 1) ขั้นตอนที่ 2-12: วิธีเปลี่ยนหลอดไฟ 2) หลังการติดตั้ง ชี้ไปที่ความสมมาตรทั่วหนังของไฟ กรณีหุ่นเดียวหลอดไฟพิเศษที่ทางราชการจ่ายเงินไม่ถูกต้อง 3) อย่าจ้องบุหงาแก่เด็กและเด็กเล่นอย่างไร ขอควรระวัง! ผู้ที่ทำความเย็นด้านหลังของรูปแบบไฟหน้าทำงานอยู่ 4) ประกอบเสริมสำหรับกลุ่มผลิตภัณฑ์ LEDriving® 5) ตรวจสอบความเข้ากันได้ 6) ต้องประกอบชิ้นส่วนทั้งหมดให้เหมาะสมเพื่อหลีกเลี่ยงปัญหาเกิดการรบกวนการทำงานของชิ้นส่วนอื่นที่เคลื่อนที่หรือวิ่งการท่องเที่ยวของรถ. 7) กรุณปฏิเสธในประเทศไทยและประเทศอื่นๆ ที่ได้รับการรับรองอย่างถูกต้องในปัจจุบัน 8) ใช้งานแบบอ่อนโยน! ผู้ผลิตกัณฑ์เหล่านี้ไม่ได้รับการรับรองจาก ECE และห้ามนำเข้ามาใช้ในประเทศไทยและประเทศอื่นๆ ได้รับการรับรองในปัจจุบัน 9) ใช้งานผลิตภัณฑ์เหล่านี้ หากมีไฟส่องสว่างเกินกว่า 200 °C หรือมีอุณหภูมิทางเทคนิค กรุณาติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าของ OSRAM ที่ [automotive-service@osram.com](mailto:automotive-service@osram.com)

**Off-Road only!**



These products do not have ECE approval and must not be used on public roads in any exterior application. Public roads use leads to cancellation of operating license and loss of insurance coverage. Several countries forbid sale and use of these products. Please contact your local distributor for further information.<sup>8)</sup>



[www.osram.com/am-guarantee](http://www.osram.com/am-guarantee)

OSRAM Prosperity Co. Ltd  
Room 4007-4009 Office Tower  
Convention Plaza  
1 Harbour Road  
Wanchai, Hong Kong  
[www.osram.com](http://www.osram.com)

C10449058  
G15089843  
09.11.20

OSRAM GmbH  
Nonnendammallee 44  
13629 Berlin  
Germany  
[www.osram.com](http://www.osram.com)